

ДОГОВОР

возмездного оказания услуг
(публичная оферта)

утвержден приказом № 1 от 01.04.2024

Дата акцепта: 01.04.2024

г. Москва

Общие термины

Исполнитель - ООО «ПРЕК» ИНН 7703432350, КПП 770301001, юр. адрес: 123557, г. Москва, Б. Тишинский пер., д. 12, кв. 71

Калужское ОСБ № 8608, г. Калуга, Обнинское отделение Калужского ОСБ, г. Обнинск, р/с 40702810122240009418, кор/с 3010181010000000612, БИК 042908612

Отель - гостиница (отель) «VE art resort» - имущественный комплекс Исполнителя, включающий территорию, сооружения, в том числе жилые, и другие объекты, обеспечивающие его функционирование. Фактическое расположение: 143330, Московская область, Наро-фоминский г.о., г. Верея.

Сайт - официальный интернет-ресурс Отеля по адресу <https://www.veresort.ru> (далее - Сайт), являющийся собственностью Исполнителя

Заказчик - дееспособное физическое лицо, достигшее 18 лет, имеющее законное право вступать в договорные отношения с Исполнителем, в том числе бронировать услуги на Сайте, либо указанное в качестве получателя услуги, либо иным образом пользующееся услугами, приобретенными на Сайте исключительно для личных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

Заказ – должным образом оформленный запрос Заказчика, определяющий набор услуг Отеля, необходимых Заказчику по бронированию гостиничных номеров и апартаментов, а также дополнительных услуг. Заказ формируется путем заполнения необходимых форм на Сайте

Система бронирования – информационная система, содержащая информацию, касающуюся наличия мест в гостиничных номерах и апартаментах, а также дополнительных услуг, тарифов и правил их применения, в том числе условий предоставления предлагаемых услуг. Информация в Системе бронирования размещается на Сайте в полном соответствии с тем, как она представлена в системах бронирования непосредственными поставщиками данных услуг или их полномочными представителями. Информация в системе бронирования может в любой момент быть изменена или дополнена, в связи с этим Заказчику предлагается использовать систему бронирования в режиме «как есть».

Подтверждение бронирования (электронный ваучер) – документ, оформленный на бланке Исполнителя, подтверждающий право Заказчика на размещение в гостиничных номерах на условиях, выбранных Заказчиком, согласно оформленному и оплаченному Заказу.

Оператор - сотрудник Исполнителя, обрабатывающий Заказы, требующие индивидуальной обработки.

Контакты Отеля: тел./WhatsApp/Viber +7(925)201-10-09, +7(909)677-07-08, info@veresort.ru, welcome@veresort.ru

Ответственный проживающий - гость, на которого оформляется бронирование. При заселении в Отель ответственный проживающий заполняет в службе приема и размещения Отеля регистрационную Анкету гостя, куда вносит свои персональные данные, а также данные прибывших и проживающих вместе с ним гостей.

Посетитель пансионата - физическое лицо, правомерно находящееся на территории Отеля, платно пользующееся услугами Отеля, без услуги по проживанию, на основании приобретаемой в обязательном порядке дневной карты гостя

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель», в лице Директора Еврухина Валентина Вениаминовича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и «Заказчик», с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем: Исполнитель обязуется по желанию Заказчика предоставить, а Заказчик обязуется оплатить согласованный комплекс услуг, входящих в перечень услуг Отеля.

1.2. Порядок оказания гостиничных услуг по настоящему Договору определяется Исполнителем самостоятельно в соответствии с Законом РФ от 07.02. 1992 № 2300-1 «О защите прав потребителей», Постановлением Правительства РФ от 18.11.2020 № 1853 «Об утверждении Правил предоставления

гостиничных услуг в Российской Федерации» и Федеральным законом от 24.11.1996 № 132-ФЗ «Об основах туристской деятельности в Российской Федерации».

1.3. Настоящий Договор, а также приложения, относящиеся к нему, представленные на Сайте, являются публичной офертой в соответствии со ст. 435 и ч. 2 ст. 437 ГК РФ.

1.4. Полным и безоговорочным принятием (акцептом) условий настоящей оферты считается осуществление Заказчиком действий, подтверждающих осознанное выполнение условий договора:

- бронирование проживания по телефонам контактов Исполнителя
- оформление заявки с помощью блока онлайн бронирования на Сайте
- направление надлежащим образом оформленной заявки на электронной почте контактов Исполнителя
- заполнение и подписание ваучера установленной Исполнителем формы в офисе продаж или анкеты Гостя при заезде и регистрации в службе приема и размещения Отеля

1.5. Исполнитель оставляет за собой право вносить изменения в настоящий Договор. В случае изменения условий Договора, Исполнитель размещает соответствующую информацию на Сайте. Заказчик, обязуется регулярно отслеживать изменения в Договоре, размещенном на Сайте Исполнителя. В случае несогласия с изменениями в условиях Договора, Заказчик вправе расторгнуть Договор.

1.6. Заказчик, принимая настоящую оферту, подтверждает и, соответственно, несет ответственность за достоверность своих дееспособности, финансовой состоятельности, ненахождения под влиянием заблуждения, обмана, насилия, угрозы. Заказчик подтверждает достоверность своих личных данных, а также данных лиц, указанных в Заказе, и принимает на себя всю ответственность за их точность, полноту и достоверность. Заказчик принимает на себя все возможные финансовые риски (оформление нового заказа, изменение тарифа, возврат денег и проч.), связанные с его возможными ошибками, неточностями в предоставлении запрашиваемых Исполнителем при оформлении Заказа данных.

1.7. Весь обмен информацией между Сторонами относительно Заказа и выполнения прочих своих обязательств по настоящему договору осуществляется через электронную почту, адрес которой указан Заказчиком и/или по телефону, предоставленному Заказчиком при регистрации. Ответственность за любые последствия, возникающие в связи с отсутствием у Заказчика информации об изменениях в Заказе, произошедших по независящим от Исполнителя причинам (отмена брони гостиницей, задержка банком Заказчика оплаты Заказа, изменение тарифов и т.д.), несет Заказчик, при условии соблюдения Исполнителем порядка уведомления Заказчика о любых изменениях в Заказе.

1.8. Расчетное время заезда в Отель: 18-00, расчетное время выезда: 16-00. При прибытии Заказчика в отель до 18:00 часов дня заезда, Исполнитель не гарантирует Заказчику размещение при заезде ранее указанного времени.

1.9. Почасовое проживание, а также почасовая тарификация стоимости проживания в Отеле не предусмотрены.

2. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

2.1. Стоимость услуг Исполнителя указана на Сайте в российских рублях, НДС не облагается в соответствии со ст. 346.11 Налогового кодекса Российской Федерации. Указанная на Сайте стоимость услуг может быть изменена Исполнителем в одностороннем порядке в любое время. При этом цена на забронированные и оплаченные Заказчиком услуги изменению не подлежит.

2.2. Стоимость Заказа включает в себя стоимость проживания в Отеле с учетом выбранного Заказчиком тарифа, а также в случае заказа дополнительных услуг, и их стоимость.

2.3. Заказчик оплачивает Заказ с учетом выбранного тарифа:

- посредством системы бронирования на Сайте;
- совершая онлайн-платеж на Сайте;
- безналичным расчетом на основании полученного счета от Исполнителя;
- наличными средствами или банковской картой в офисе продаж или при заезде в Отель.

2.4. Фактом платежа является поступление денежных средств Заказчика на расчетный счет или в кассу Исполнителя.

2.5. Предварительный перечень услуг, их общая стоимость и сроки пребывания Заказчика в Отеле оформляется ваучером установленного Исполнителем образца, вручаемым Заказчику непосредственно или получаемым им электронным способом при бронировании через Интернет.

2.6. В соответствии с действующим законодательством Исполнитель использует гарантированное бронирование, при котором Отель ожидает потребителя до расчетного часа дня, следующего за днем запланированного заезда. В случае несвоевременного отказа от бронирования, опоздания или незаезда

Заказчика взимается плата за фактический простой номера, но не более чем за сутки. При опоздании более чем на сутки гарантированное бронирование аннулируется.

2.7. Бронирование считается действительным с момента получения Заказчиком уведомления (ваучера установленного Исполнителем образца), содержащего сведения о наименовании (фирменном наименовании) Исполнителя, Заказчике категории забронированного номера и о его цене, об условиях бронирования, о сроках проживания в Отеле, а также иные сведения, определяемые Исполнителем.

2.8. Для гарантированного бронирования Заказчику необходимо внести предоплату в размере, как минимум, стоимости Заказа за первые сутки проживания в течение 24 часов с момента бронирования.

2.9. При отсутствии предоплаты, указанной в п. 2.8. Договора, бронирование считается негарантированным. При негарантированном бронировании Отель оставляет за собой право аннулировать бронирование Заказчика в 00:01 дня заезда.

2.10. Стоимость услуг по настоящему Договору определяется утвержденными действующими прейскурантами Исполнителя или иным способом, предварительно согласованным Сторонами в письменном виде. Ознакомиться с прейскурантами можно на Сайте или стойке службы приема и размещения Отеля.

2.11. Оплата услуг по настоящему Договору может производиться Заказчиком частично, но в объеме на момент заезда в Отель, соответствующим не менее 100 (Сто) процентам стоимости услуг по проживанию. Полный расчет за весь комплекс предоставленных Исполнителем услуг производится Заказчиком перед его окончательным выездом из Отеля.

2.12. Услуги по проживанию в забронированных номерах должны быть оплачены по правилам бронирования, оплаты и отмены брони, изложенным в описании тарифа, по которому производится соответствующее бронирование. Неоплаченное в указанные сроки бронирование может быть аннулировано Исполнителем без уведомления Заказчика.

2.13. В случае предложения Исполнителем услуг (комплексными пакетами или без них) в периоды, называемые Исполнителем праздничными или каникулярными, действуют правила бронирования, оплаты и аннуляции, определяемые в соответствующих предложениях, размещенных на Сайте.

2.14. По запросу Заказчика Исполнитель выдает следующие документы, подтверждающие оказание ему гостиничных услуг: счет, расчет оплаты за проживание и дополнительные услуги (при наличии таковых) и чек.

3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

3.1. **Исполнитель** имеет право:

- требовать от Заказчика предъявления и заполнения всех необходимых для заселения в Отель документов, предусмотренных действующим законодательством РФ для заселения и регистрации лица по месту пребывания;
- не заселять в Отель несовершеннолетних граждан в отсутствие нахождения рядом с ними законных представителей без предоставления нотариально заверенного согласия законных представителей (одного из них) на заселение;
- в соответствии с ФЗ от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных» обрабатывать персональные данные Заказчика в целях выполнения своих обязательств по настоящему Договору;
- в одностороннем порядке вносить изменения в информацию об услугах (правила, цены, сроки и т.д.) путем размещения изменений на Сайте. Указанные изменения не распространяются на уже оплаченные Заказчиком услуги;
- произвести замену в согласованных услугах (замена номера) с сохранением класса услуг по ранее оплаченной категории или с предоставлением более высокого класса без дополнительной оплаты;
- во исполнение рекомендаций Роспотребнадзора проводить термометрию Посетителей при посещении Отеля, при входе в предприятия общественного питания Отеля с использованием бесконтактных средств измерения. В случае проявления симптомов ОРВИ и других заболеваний, при наличии температуры 37 градусов и выше, кашля, слизистых выделений из носа, Исполнитель вправе отказать в заселении или дальнейшем оказании гостиничных услуг в случае несоблюдения Потребителем санитарно-противоэпидемиологических (профилактических) мероприятий (в т.ч. ограничений) по недопущению распространения инфекционных заболеваний.
- Исполнитель вправе отказаться от исполнения настоящего договора при условии возмещения Заказчику фактически понесенных расходов в рамках исполнения настоящего договора.
- в случае необходимости оказать услуги Заказчику с привлечением третьих лиц, за действия которых несет полную ответственность, без согласования с последним

3.2. **Заказчик** обязуется:

- оплатить услуги Исполнителя в соответствии с условиями настоящего Договора;
- предоставить Исполнителю достоверную информацию о себе и Потребителях, размещаемых в гостинице;
- соблюдать условия настоящего Договора и требования, установленные Правилами предоставления услуг в Отеле, в том числе (но не ограничиваясь): общественный порядок и правила пожарной безопасности;
- возместить ущерб, причиненный Исполнителю, в случае утраты или повреждения имущества в трехкратном размере инвентаризационной ведомости;
- соблюдать правила бронирования и его отмены;
- при выявлении у Заказчика инфекционного заболевания, подозрения на такое заболевание и/или контакт с больными инфекционными заболеваниями, покинуть территорию Отеля, как места массового скопления людей (ст. 33 ФЗ-ЛГ252 «О санитарно-эпидемиологическом благополучии населения»).

4. ГАРАНТИИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. За нарушение условий настоящего Договора Стороны несут ответственность, предусмотренную Договором и действующим законодательством Российской Федерации.

4.2. Исполнитель не несет ответственность перед Заказчиком в случае полной или частичной неработоспособности Системы бронирования и ее компонентов в течение какого-либо времени, а также при отсутствии возможности доступа Заказчика к системе, или несения им любых косвенных или прямых затрат в связи с данными обстоятельствами.

4.3. Все предложения, цены, а также условия продажи могут быть: изменены без уведомления Заказчика, ограничены по времени, наличию мест и срокам предварительного заказа, датам проживания, срокам минимального или максимального пребывания в месте назначения, факторами выходных дней и праздников, сезонными колебаниями цен, листами ожидания, а также забастовками и временной неработоспособностью систем бронирования и/или подвержены другим изменениям, условиям и ограничениям.

4.4. Исполнитель не несет ответственность за негативные последствия и убытки, возникшие в результате событий и обстоятельств, находящихся вне сферы его компетенции, а также действия (бездействие) третьих лиц, а именно:

- в случае невозможности выполнения принятых на себя обязательств вследствие недостоверности, недостаточности и несвоевременности сведений и документов, представленных Заказчиком, или нарушения Заказчиком условий настоящего Договора или требований к документам;
- за отсутствие у Заказчика документов на проживание (ваучера), выданных ему Исполнителем;
- за неявку или опоздание Заказчика в Отель;
- за несоблюдение Заказчиком установленных Отелем правил поведения;
- за подлинность и правильность оформления документов Заказчика и иных лиц, указанных Заказе (достоверность содержащихся в них сведений);

4.5. Заказчик подтверждает и гарантирует, что он ознакомлен и согласен с требованиями к оформлению и наличию документов, требуемых для заселения в Отель, принимает на себя всю ответственность за подготовку всех необходимых документов для заселения; с условиями применения тарифов, в том числе с условиями отмены брони.

4.6. В случае отказа Заказчика от заказанных услуг (за исключением услуг по проживанию) или невозможности их предоставления, возникшей не по вине Исполнителя, они подлежат оплате в полном объеме в соответствии с действующими прейскурантами.

4.7. В случае неиспользования Заказчиком оплаченных услуг (за исключением услуг по проживанию) не по вине Исполнителя, последний ответственности не несет, и внесенные денежные суммы возврату Заказчику не подлежат.

4.8. Заказчик несет ответственность за соблюдения Правил проживания и нахождения на территории Отеля. Указанные Правила размещены на Сайте, на стойке службы приема и размещения Отеля (reception).

4.9. Заказчик до выезда из Отеля при предъявлении требований Исполнителя возмещает последнему документально подтвержденный ущерб, нанесенный в случае утраты или повреждения имущества Отеля в трехкратном размере инвентаризационной оценки. В порядке исключения с письменного согласия

Исполнителя Заказчик возмещает нанесенный ущерб не позднее 30 дней с даты предъявления требований Исполнителя.

4.10. Заказчик несет ответственность за иные нарушения, предусмотренные настоящим Договором и действующим законодательством Российской Федерации.

5. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за ненадлежащее исполнение или неисполнение обязательств по настоящему Договору в случае наступления обстоятельств непреодолимой силы, к таковым стороны относят следующие обстоятельства: пожар, эпидемия, землетрясение, террористический акт, наводнение, ураган, шторм, цунами, оползень, другие стихийные бедствия и катаклизмы, военные действия любого характера, забастовки, введение чрезвычайного или военного положения, эмбарго, изменения законодательства РФ или страны пребывания или транзита, действия органов таможенного и санитарного контроля, отмена автобусного, паромного и другого транспортного обеспечения, маршрутов такси, трафики на дорогах, издание органами власти нормативных актов, повлекших невозможность надлежащего исполнения Сторонами своих обязательств и прочие обстоятельства, на которые стороны не могут повлиять и предотвратить.

5.2. О наступлении (и прекращении) указанных в п. 6.1. настоящего Договора обстоятельств, Сторона, для которой возникла невозможность исполнения обязательств по настоящему Договору, обязана немедленно известить другую Сторону. Неуведомление или несвоевременное уведомление об указанных обстоятельствах лишает Стороны права ссылаться на эти обстоятельства и не освобождает от ответственности по настоящему Договору.

5.3. Срок исполнения обязательств Сторонами по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства. Если обстоятельства будут продолжаться более 14 (четырнадцати) дней, каждая из Сторон будет иметь право отказаться от исполнения обязательств по настоящему Договору.

5.4. Наличие указанных обстоятельств подтверждается соответствующими решениями федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов РФ, органов местного самоуправления, принимаемыми ими в соответствии с федеральными законами.

5.5. В случае, когда невозможность исполнения Договора вследствие действия непреодолимой силы (форс-мажор) возникла в ходе исполнения настоящего Договора, Стороны производят расчет за фактически оказанные услуги на момент возникновения форс-мажора.

6. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

6.1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, будут по возможности разрешаться путем переговоров между Сторонами.

6.2. В случае возникновения у Заказчика претензий относительно качества, объема и иных характеристик услуги, а также условий бронирования и возврата денежных средств, Заказчик направляет в адрес Исполнителя письменную претензию. К претензии должны прилагаться документы в обоснование заявленных требований. Срок рассмотрения претензии 10 календарных дней с даты ее получения Исполнителем.

6.3. Соблюдение досудебного порядка урегулирования спора согласно п.п.8.2. настоящего Договора является обязательным.

6.4. В случае невозможности урегулирования споров путем переговоров, спор подлежит рассмотрению в судебном порядке, в соответствии с действующим законодательством РФ.

7. АНУЛИРОВАНИЕ, ИЗМЕНЕНИЕ, ОТМЕНА ЗАКАЗА, САНКЦИИ.

7.1. Внесение любых изменений в оформленные Заказы, отказ от услуг, равно как и другие условия оказания услуг производятся в соответствии с настоящим Договором.

7.2. Отмена Заказчиком своего Заказа производится одним из следующих способов:

- отправка письменного Заявления об отмене Заказа на Контакты Исполнителя;
- связь с Оператором по телефонам Контактных;
- аннулирование Заказа по ссылке, указанной в полученном при подтверждении письме - уведомлении о бронировании.

7.3. Заказ считается отмененным после присвоения ему Исполнителем статуса «Аннулирован» и направления соответствующего сервисного письма Заказчику.

7.4. При аннулировании Заказа возврат денежных средств Заказчику осуществляется в полном размере при отсутствии нарушений условий и сроков, предусмотренных условиями тарифа бронирования.

7.5. Денежные средства подлежат возврату Заказчику в течение 10 (Десять) рабочих дней со дня предъявления соответствующего требования или могут быть использованы Заказчиком для оплаты следующих Заказов.

7.6. При оплате Заказа банковской картой деньги возвращаются только на ту же карту, при оплате банковским переводом - перечисляются на расчетный счет плательщика, при оплате наличными - на стойке службы приема и размещения (Reception) Отеля. При возврате денег на карту или счет может взиматься банковская комиссия.

7.7. В случае несвоевременной отмены бронирования по соответствующему тарифу, при неприбытии Заказчика в Отель в день заезда или на следующий за датой заезда день, Отель имеет право аннулировать бронь, выставив штрафные санкции за фактический простой номера (номеров) в размере цены номера (номеров) за 1 (одни) сутки.

7.8. Получение Заказчиком подтверждения бронирования услуг является подтверждением факта заключения настоящего Договора об оказании услуг с Исполнителем.

7.9. Регистрационная Анкета Гостя заполняется ответственным проживающим непосредственно по прибытии Заказчика в Отель. Подписание Ответственным проживающим регистрационной Анкеты Гостя является подтверждением факта ознакомления его и лиц, перечисленных в регистрационной Анкете Гостя, с настоящим Договором и Правилами предоставления услуг в Отеле.

8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ.

8.1. При регистрации на Сайте Заказчик предоставляет следующую информацию: Фамилия, Имя, пол, дата рождения, номер телефона, адрес электронной почты, адрес места проживания (пребывания).

8.2. В соответствии с законом №152-ФЗ «О персональных данных» от 27.06.2006, предоставляя свои персональные данные при бронировании, Заказчик соглашается на их обработку Исполнителем, в том числе и в целях продвижения услуг Исполнителя.

8.3. Исполнитель использует информацию в следующих целях:

- регистрация Заказчика на Сайте
- выполнение своих обязательств перед Заказчиком по соответствующему заказу
- оценка и анализ работы Сайта
- определение победителя в акциях, проводимых Исполнителем
- участие Заказчика в бонусных программах Исполнителя
- направления Заказчику сообщения рекламно-информационного характера.

8.4. Исполнитель обязуется не разглашать полученную от Заказчика информацию.

Не считается нарушением предоставление Исполнителем информации агентам и третьим лицам, действующим на основании договора с Исполнителем для исполнения обязательств перед Заказчиком.

Не считается нарушением обязательств разглашение информации в соответствии с обоснованными и применимыми требованиями закона.

8.5. Исполнитель не несет ответственности за сведения, предоставленные Заказчиком на Сайте в общедоступной форме.

8.6. Исполнитель вправе в целях улучшения качества обслуживания и обеспечения безопасности Заказчика и Посетителей Отеля осуществлять записи телефонных разговоров с Заказчиком и Посетителем, производить видеосъемку (в случае необходимости звуковую) происходящего на всей территории и общественных местах Отеля.

8.7. Согласие на обработку персональных данных и иные ранее указанные действия предоставляются Заказчиком без ограничения срока действия. Согласие может быть отозвано только при условии письменного уведомления Заказчиком Исполнителя не менее чем за 30 календарных дней до даты дальнейшего прекращения использования данных.

9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

9.1. Настоящий Договор, «Правила оказания услуг в Отеле», «Правила проживания в Отеле», «Правила пребывания с животными в Отеле» являются официальными документами и публикуются в сети интернет на Сайте.

9.2. Отель имеет право изменять условия настоящего Договора, Правил и Положений без согласования с Заказчиком (за исключением случаев произведенной оплаты за забронированные услуги), обеспечивая при этом публикацию измененных условий на Сайте. Такие изменения вступают в силу с момента их опубликования, если иной срок вступления не определен дополнительно при их публикации.

9.3. Настоящим Стороны придают юридическую силу переписке, проводимой Сторонами в рамках настоящего Договора. Считают такие документы составленными в простой письменной форме. Все документы, переданные с помощью электронной или факсимильной связи, признаются имеющими юридическую силу.

9.4. К настоящему договору применяются общие положения о подряде (статьи 702-729 ГК) и положения о бытовом подряде (статьи 730-739 ГК), если это не противоречит статьям 779-782 ГК, регулирующим вопросы возмездного оказания услуг.

9.5. Правило о начислении процентов за пользование денежными средствами (законных процентов), установленное ст. 317.1. ГК РФ, неприменимо к отношениям Сторон, урегулированным настоящим Договором.

9.6. Срок действия настоящего Договора:

- начало действия: дата официально подтвержденного Отелем бронирования или подписания Сторонами ваучера установленного Исполнителем образца или «Анкеты гостя», заполненной и подписанной Заказчиком при его регистрации в Отеле;

- окончание действия: дата окончательного расчета между Сторонами.